



0030172700

(*) SOLO MECCANISMO - PER MOTORI ORIGINALI CON ELETTRONICA
MÉCANISME SEULEMENT - POUR LES MOTEURS ORIGINAUX AVEC ÉLECTRONIQUE
MECHANISM - FOR ORIGINAL MOTORS WITH ELECTRONICS
NUR MECHANISMUS - FÜR ORIGINALMOTOREN MIT ELEKTRONIK
SÓLO MECANISMO - PARA MOTORES ORIGINALES CON ELECTRÓNICA
SOMENTE MECANISMO - PARA MOTORES ORIGINAIS COM ELETRÔNICA
ΜΟΝΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ - ΓΙΑ ΠΡΩΤΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ
TYLKO MECHANIZM - DLA ORYGINALNYCH SILNIKÓW Z ELEKTRONIKĄ

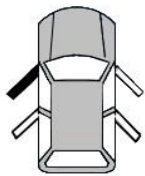
RENAULT ESPACE IV

09/2002 -->

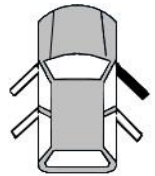
RENAULT GRAND ESPACE IV

09/2002 -->

O.E. ref. 80721JY00B



O.E. ref. 80720JY00B



(O.E.)



(*)

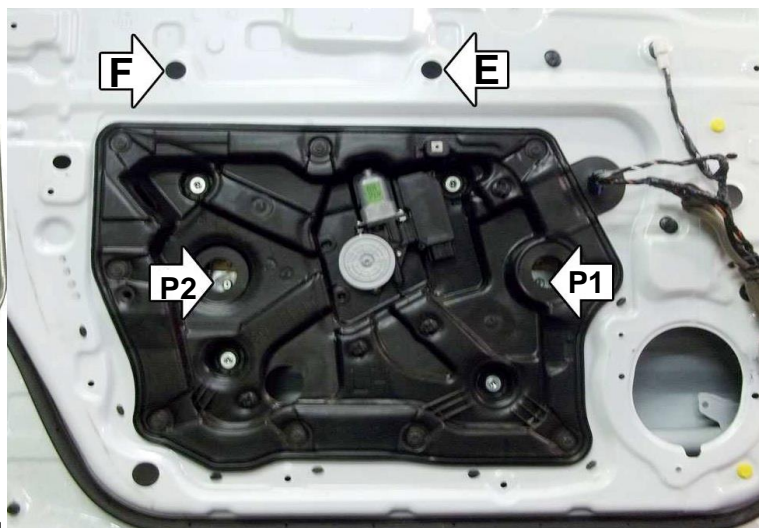
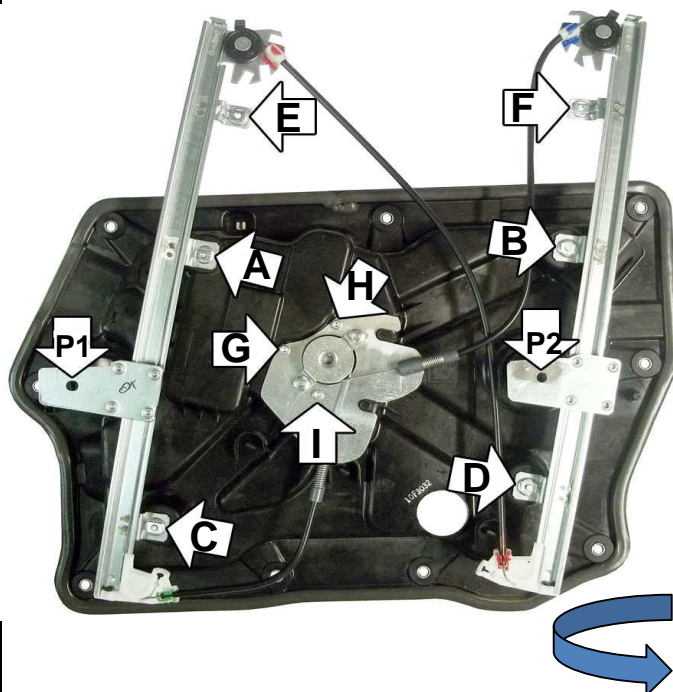


Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączzone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -
-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until matching with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly
-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant l'assemblage
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert
-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje
- à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem
Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello in acciaio dalla portiera e togliere l'alzacristallo (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante.
- 2) Fissare le guide dell'alzacristallo sul pannello nei punti A - B - C - D.
- 3) Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti G - H - I .
- 4) Rimontare il pannello in acciaio in portiera
- 5) Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti E ed F.
- 6) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2.
- 7) Eseguire i collegamenti elettrici.

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.
Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the steel panel from the door and remove the power window (by first releasing the glass). Remove the speaker.
- 2) Fix the power window rails on the panel in points A - B - C - D.
- 3) Fix the motor using the original screws, in points G - H - I.
- 4) Replace the steel panel in the door
- 5) Through the speaker hole, bring the guides near the top and fix them in points E and F.
- 6) Lower the glass in the glass plates and lock it in points P1 and P2.
- 7) Make the electrical connections.

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Retirez le panneau en acier de la porte et retirez le lève-vitre électrique (en libérant d'abord le verre). Retirez le haut-parleur
- 2) Fixez les rails de lève-vitre sur le panneau aux points A - B - C - D.
- 3) Fixer le moteur à l'aide des vis d'origine, aux points G - H - I.
- 4) Remplacez le panneau en acier dans la porte
- 5) A travers le trou du haut-parleur, amenez les guides près du haut et fixez-les aux points E et F
- 6) Abaissez le verre dans les plaques de verre et verrouillez-le dans les points P1 et P2.
- 7) Effectuez les connexions électriques.

ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.
Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Stahlplatte von der Tür und entfernen Sie das Fenster (indem Sie zuerst das Glas loslassen). Entfernen Sie den Lautsprecher
- 2) Befestigen Sie die Fensterheberschienen an den Punkten A - B - C - D.
- 3) Befestigen Sie den Motor mit den Originalschrauben an den Punkten G - H - I.
- 4) Ersetzen Sie die Stahlplatte in der Tür
- 5) Bringen Sie die Führungen durch das Loch des Lautsprechers an die Spitze und befestigen Sie sie an den Punkten E und F
- 6) Senken Sie das Glas in die Glasplatten und verriegeln Sie es an den Punkten P1 und P2.
- 7) Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her.

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Retire la placa de acero de la puerta y retire la ventana (soltando primero el cristal). Retire el altavoz
- 2) Fije los rieles de la ventana de potencia en los puntos A - B - C - D.
- 3) Arregle el motor con los pernos originales en los puntos G - H - I.
- 4) Reemplace la placa de acero en la puerta
- 5) Llevar las guías a través del orificio del altavoz hacia arriba y colocarlas en los puntos E y F
- 6) Baje el vidrio en las placas de vidrio y bloquéelo en los puntos P1 y P2.
- 7) Haga las conexiones eléctricas.

NOTA: Despues de sustituir el elevallas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Remova a placa de aço da porta e remova a janela (soltando primeiro o vidro). Remova o alto-falante
- 2) Anexe os trilhos da janela de energia nos pontos A - B - C - D.
- 3) Fixe o motor com os parafusos originais nos pontos G - H - I.
- 4) Substitua a placa de aço na porta
- 5) Passe as guias pelo orifício do alto-falante para cima e coloque-as nos pontos E e F
- 6) Abaixee o vidro sobre as placas de vidro e trave-o nos pontos P1 e P2.
- 7) Faça as conexões elétricas.

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε το χαλύβδινο έλασμα από την πόρτα και αφαιρέστε το παράθυρο (πρώτα χαλαρώστε το γυαλί). Αφαιρέστε το ηχείο
- 2) Συνδέστε τις ράγες του παραθύρου τροφοδοσίας στα σημεία A - B - C - D.
- 3) Ασφαλίστε τον κινητήρα με τις αρχικές βίδες στα σημεία G - H - I.
- 4) Αντικαταστήστε την πλάκα χάλυβα στην πόρτα
- 5) Περάστε τους οδηγούς μέσα από την τρύπα του ηχείου και τοποθετήστε τους στα σημεία E και F
- 6) Χαμηλώστε το γυαλί πάνω στις γυάλινες πλάκες και ασφαλίστε τους στα σημεία P1 και P2.
- 7) Κάντε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usuń stalową płytke z drzwi i zdejmij okno (najpierw poluzuj szybę). Wymontuj głośnik
- 2) Podłączyć szyny mocne okna do punktów A - B - C - D.
- 3) Zabezpiecz silnik za pomocą oryginalnych śrub w G-H - I.
- 4) Wymień stalową płytke przy drzwiach
- 5) Poprowadź prowadnice przez otwór głośnika i umieść je w punktach E i F
- 6) Opuść szkło na szklane płytki i przymocuj je do punktów P1 i P2.
- 7) Wykonaj połączenia elektryczne.

UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.